

Miejscowość, data: Łapiguz, 24.04.2019

**Sprawozdanie z działalności  
Fundacji FreeLing  
w roku 2018**

**1) Dane fundacji**

Nazwa: Fundacja FreeLING

Siedziba, adres: Łapiguz 17, 22-400 Zamość

Aktualny adres do korespondencji: Łapiguz 17, 22-400 Zamość

Adres poczty elektronicznej: info@freeling.pl

Data wpisu w Krajowym Rejestrze Sądowym: 14.08.2014

Nr KRS: 0000519728

Nr REGON: 061730113

Dane dotyczące członków zarządu fundacji:

Imię, nazwisko, pełniona funkcja:

Stefanie Bogaerts - Prezes Zarządu

Iwona Ostrowska - Wiceprezes Zarządu

Małgorzata Szczypińska - Członek Zarządu

**2) Cele statutowe fundacji**

Głównymi celami statutowymi Fundacji FreeLING są:

- Kształcenie zawodowe tłumaczy (w tym kształcenie ustawiczne);
- Nauka języków obcych;
- Promowanie (międzynarodowej) wymiany kulturowej, której integralną część stanowią znajomość i nauka języków obcych.



Zasady, formy i zakres działalności statutowej z podaniem realizacji celów statutowych w roku sprawozdawczym:

Działalność statutowa w roku sprawozdawczym była realizowana poprzez organizowanie szkoleń i warsztatów dla tłumaczy oraz studentów filologii. Organizowane szkolenia przyjmowały formę webinaru, warsztatów tłumaczeniowych i terminologicznych, wykładów i prelekcji tematycznych. Na stronie internetowej Fundacji publikowane są ogłoszenia o organizowanych szkoleniach oraz zasady uczestnictwa. Zapowiedzi szkoleń są propagowane za pośrednictwem biuletynu elektronicznego, mediów społecznościowych, ogłoszeń na uczelniach oraz organizacji skupiających tłumaczy.



Poniżej w tabeli przedstawiono zestawienie wydarzeń zorganizowanych w celu realizacji celów statutowych.

Lp.	Data	Miejscowość	Temat	Forma	Grupa docelowa
1.	08.03.2018	Webinar online	Decyzja ramowa Rady 2005/214/WSiSW w praktyce tłumacza	Webinar	Tłumacze języka niderlandzkiego
2.	9-10.03.2018	Poznań	1. Kreatywne tłumaczenie 2. Wstęp do CAT-ów 3. Decyzja ramowa Rady 2005/214/WSiSW w praktyce tłumacza	Warsztaty	Studenci Zakładu Studiów Niderlandzkich i Południowoafrykańskich Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
3.	10.03.2018	Poznań	Techniki tłumaczenia liaison i konsekwentnego	Warsztaty praktyczne	Tłumacze wszystkich języków
4.	11.03.2018	Poznań	Techniki tłumaczenia symultanicznego	Warsztaty praktyczne	Tłumacze wszystkich języków
5.	17.03.2018	Wrocław	Wstęp do tłumaczenia dokumentacji medycznej	Wykład i warsztaty praktyczne	Tłumacze języka włoskiego
6.	18.03.2018	Wrocław	Wyroby medyczne – tłumaczenie instrukcji obsługi endoskopu	Wykład i warsztaty praktyczne	Tłumacze języka angielskiego i korzystający z ang. jako j. pośredniego
7.	07.04.2018	Warszawa	Wstęp do tłumaczenia tekstów z dziedziny medycyny weterynaryjnej	Warsztaty praktyczne	Tłumacze języka angielskiego i korzystający z ang. jako j. pośredniego
8.	07.04.2018	Warszawa	Tłumaczenia medyczne – zagadnienia ogólne	Wykład i warsztaty praktyczne	Tłumacze języka rosyjskiego i korzystający z ros. jako j. pośredniego
9.	07.04.2018	Warszawa	Przedrostki, rdzenie, przyrostki i skróty w języku medycznym na przykładzie epikryz wypisowych, opisów wyników badań diagnostycznych i komunikacji specjalistów w praktyce klinicznej	Wykład i warsztaty praktyczne	Tłumacze języka angielskiego i korzystający z ang. jako j. pośredniego
10.	08.04.2018	Warszawa	Tłumaczenie dokumentacji badań klinicznych	Wykład i warsztaty praktyczne	Tłumacze języka angielskiego i korzystający z ang. jako j. pośredniego
11.	08.04.2018	Warszawa	Onkologia – najczęściej spotykane dokumenty, rodzaje badań i terminologia specjalistyczna	Wykład i warsztaty praktyczne	Tłumacze języka rosyjskiego i korzystający z ros. jako j. pośredniego

  
So.  


12.	01-03.06.2018	Kazimierz Dolny	Prawo karne	Wykłady i warsztaty praktyczne	Tłumacze języka niderlandzkiego
13.	23.11.2018	Warszawa	Tłumaczenie aktów stanu cywilnego	Warsztaty praktyczne	Tłumacze języka niderlandzkiego
14.	24.11.2018	Warszawa	Tłumaczenie odpisów z KRS i dokumentów z rejestrów handlowych	Wykłady i warsztaty praktyczne	Tłumacze języków niderlandzkiego, rosyjskiego i czeskiego
15.	25.11.2018	Warszawa	RODO w praktyce	Wykład	Tłumacze wszystkich języków
16.	25.11.2018	Warszawa	Reprezentacja i pełnomocnictwa w kontekście spółek polskich, brytyjskich i amerykańskich – warsztaty tłumaczeniowe ze wstępem teoretycznym	Warsztaty praktyczne ze wstępem teoretycznym	Tłumacze języka angielskiego

Obok szkoleń odpłatnych i nieodpłatnych (patrz nr 1 powyżej) skierowanych do tłumaczy członkinie Zarządu i Rady Fundacji zorganizowały i przeprowadziły nieodpłatne szkolenia dla studentów języka niderlandzkiego w Poznaniu (patrz nr 2 powyżej). Powyższe szkolenia i warsztaty wpisują się w cel statutowy kształcenia zawodowego tłumaczy i nauki języków obcych.

Zarząd przyznał również granty dla studentów uprawniające do bezpłatnego uczestnictwa w szkoleniach dla tłumaczy: 2 granty na szkolenie w marcu 2018 (tłumaczenie symultaniczne).

Przy okazji organizowanych szkoleń Fundacja zaprosiła tłumaczy wszystkich języków na dwa spotkania towarzyskie, które odbyły się 7 kwietnia i 24 listopada w Warszawie. Spotkanie nie generowały kosztów ani przychodów, miały na celu promowanie wymiany kulturowej i dobrych praktyk.

Opis głównych zdarzeń prawnych o skutkach finansowych: Fundacja zorganizowała opisane powyżej szkolenia. Przychody ze szkoleń zostały wykorzystane do realizacji zadań statutowych.

### 3) Opis prowadzonej działalności gospodarczej według wpisu do rejestru przedsiębiorców KRS

Fundacja FreeLING nie jest wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego i nie prowadzi działalności gospodarczej.

### 4) Odpisy uchwał zarządu

W roku 2018 Zarząd nie podjął uchwał. Zadania były realizowane zgodnie z ustaleniami poczynionymi na 13 zebraniach Zarządu.



## 5) Informacja o wysokości uzyskanych przychodów z wyodrębnieniem ich źródeł

Przychody ogółem: 48610,23 zł

W tym:

- ze spadków lub zapisów: nie miały miejsca
- z darowizn: nie miały miejsca
- ze środków publicznych /w tym z budżetu państwa i gminy/: nie miały miejsca
- ze świadczeń realizowanych odpłatnie z uwzględnieniem ich kosztów: z działalności statutowej 48610,23 zł, przy kosztach działalności statutowej 45415,71
- z innych źródeł: nie miały miejsca

Przychody wpłynęły w formie bezgotówkowej na rachunek bankowy Fundacji.

## 6) Informacja o poniesionych kosztach

Koszty ogółem: 45415,71 zł;

W tym:

- na realizację celów statutowych: 45415,71 zł;
- na administrację /czynsz, opłaty telefoniczne, pocztowe, itp./ 0 zł
- na działalność gospodarczą: 0 zł
- pozostałe koszty: koszty finansowe: 69,92 zł

Gotówką pokryto koszty związane z:

- usługami gastronomicznymi (obiady dla uczestników szkoleń)
- zakupami produktów na przerwy kawowe
- wykonaniem kserokopii materiałów szkoleniowych

Pozostałe koszty na realizacji celów statutowych pokryto w formie bezgotówkowej.

## 7) Informacje o osobach zatrudnionych i majątku fundacji

Liczba osób zatrudnionych ogółem: 0

W tym na stanowiskach: -

W tym liczba osób zatrudnionych wyłącznie w działalności gospodarczej: 0

Informacje o wynagrodzeniach:

a) Łączna kwota wypłaconych wynagrodzeń: 0

W tym:

- wynagrodzenia: -
- nagrody: -
- premie: -
- inne świadczenia: -



W tym wynagrodzenie osób zatrudnionych wyłącznie w działalności gospodarczej: nie miało miejsca

W roku sprawozdawczym Fundacja wypłaciła wynagrodzenia z tytułu umowy zlecenia lub umowy o dzieło: 2700 zł.

Wysokość rocznych wynagrodzeń wypłaconych:

Członkom Zarządu ogółem: 0 zł

W tym:

- wynagrodzenia: nie miały miejsca
- nagrody: nie miały miejsca
- premie: nie miały miejsca
- inne świadczenia: nie miały miejsca

Członkom innych organów fundacji/ wskazać jakim/ ogółem: 0 zł

W tym:

- wynagrodzenia: nie miały miejsca
- nagrody: nie miały miejsca
- premie: nie miały miejsca
- inne świadczenia /wskazać jakie/: nie miały miejsca

Osobom kierującym wyłącznie działalnością gospodarczą ogółem: nie miało miejsca

W tym:

- wynagrodzenia: nie miały miejsca
- nagrody: nie miały miejsca
- premie: nie miały miejsca
- inne świadczenia: nie miały miejsca

Łączna kwota wypłaconych wynagrodzeń z umów zleceń: nie miały miejsca

Informacje o udzielonych pożyczkach: nie miały miejsca

Podstawa statutowa udzielenia pożyczki:

Kwota: - Pożyczkobiorca: -

Warunki przyznania pożyczki: -

Informacje o posiadanym majątku:

a. Informacje o kwotach ulokowanych na rachunkach bankowych oraz w kasie na dzień 31.12.2018:

- Kwota: 5394,83 zł Bank: mBank
- Kwota: 110,33 euro Bank: mBank
- Kasa: 248,21 zł

b. Informacje o wartości nabytych papierów wartościowych: nie nabyto papierów wartościowych

- Obligacji: -
- Udziałów: - Nazwa spółki: -
- Akcji: - Nazwa spółki: -



- c. Informacje o nabytych nieruchomościach: nie nabyto nieruchomości  
Kwota wydatkowana: -  
Przeznaczenie nieruchomości: -
- d. Informacje o nabytych innych środkach trwałych: nie nabyto środków trwałych  
Kwota wydatkowana: -  
Wyszczególnienie: -
- e. Informacje według sprawozdań finansowych sporządzonych dla celów statystycznych  
Aktywa: 6124,74 zł wg danych ujawnionych w SOF-1- Sprawozdaniu z działalności fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji społecznych za 2018 r.  
Zobowiązania: 0,00 zł wg danych ujawnionych w SOF-1- Sprawozdaniu z działalności fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji społecznych za 2018 r.

**8) Informacje o działalności zleconej fundacji przez podmioty państwowe i samorządowe oraz o ich wynikach finansowych**

Fundacji nie zlecono takiej działalności.

**9) Informacje o rozliczeniach fundacji z tytułu ciężących zobowiązań podatkowych, w tym o składanych deklaracjach podatkowych**

Fundacja rozliczyła podatek z tytułu umów o dzieło PIT 4R w kwocie 244 zł.

**10) Informacje o kontrolach i ich wynikach**


W roku sprawozdawczym nie przeprowadzono kontroli.


**11) Przeciwdziałanie praniu pieniędzy**


Fundacja nie jest instytucją obowiązaną w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu i nie przyjęła lub dokonała płatności w gotówce o wartości równej lub przekraczającej równowartość 10 000 euro.

**W załączeniu:**

**1. Sprawozdanie finansowe za rok 2018**

  
Stefanie Bogaerts  
Prezes Zarządu Fundacji FreeLING

  
Iwona Ostrowska  
Wiceprezes Zarządu Fundacji FreeLING

  
Małgorzata Szczypińska  
Członek Zarządu Fundacji FreeLING

**INFORMACJA DODATKOWA**  
**do sprawozdania finansowego**  
za okres 01.01.2018 - 31.12.2018

**I. OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA JEDNOSTKI**

1. Nazwa jednostki: **FUNDACJA FREELING**
2. Adres siedziby: 22-400 Zamość Łapiguz 17
3. Regon: 061730113
4. NIP: 922-304-97-23
5. Organ rejestrowy: Krajowy Rejestr Sądowy – Rejestr Stowarzyszeń prowadzony przez Sąd Rejonowy Lublin-Wschód w Lublinie z siedzibą w Świdniku VI Wydział Gospodarczy pod numerem KRS **0000519728**
6. Podstawowe cele działania organizacji:
  - kształcenie zawodowe tłumaczy (w tym kształcenie ustawiczne)
  - nauka języków obcych
  - promowanie (międzynarodowej) wymiany kulturowej, której integralna część stanowią znajomość i nauka języków obcych
7. Okres na jaki została utworzona organizacja określono na czas nieoznaczony.
8. Do składania oświadczenia woli w imieniu Fundacji wystarczy reprezentacja jednoosobowa każdego z członków zarządu.
9. Zarząd Fundacji:
  - Bogaerts Stefanie – Prezes Zarządu
  - Ostrowska Iwona – Wiceprezes Zarządu
  - Szczypińska Małgorzata - Członek Zarządu
10. Sprawozdanie finansowe sporządzone na dzień 31.12.2018 r. obejmuje okres od 01.01.2018 do 31.12.2018 roku i składa się z :
  - a) bilansu sporządzonego na dzień 31.12.2018, który po stronie aktywów i pasywów wykazuje kwotę: 6.124,74 zł
  - b) rachunku zysków i strat za okres od 01.01.2018 do 31.12.2018 roku wykazuje zysk w wysokości 3.124,74 zł

Sprawozdanie finansowe za 2018 r. nie podlega badaniu przez biegłego rewidenta, stosownie do przepisów art. 64 ust. 1 ustawy o rachunkowości.





11. Ewidencja księgową w 2018 r. prowadzona była przez Kancelarię Doradcy Podatkowego Mirosław Bochniak z siedzibą : 22-400 Zamość, ul. Grodzka 2.

Sporządzono:

Zamość, dnia 31 marca 2019

*Mirosław Bochniak*  
.....  
Nazwisko i imię osoby sporządzającej

Fundacja FreeLING  
Łapiguz 17  
22-400 Zamość, Poland  
tel. +48 502 408 320  
info@freeling.pl  
NIP 9223049723 REGON 061730113

*Janina Ostrowska*  
*Małgorzata Szymanska*  
*Stefania Bogacz*



Fundacja FreeLING  
 Łapiguz 17  
 22-400 Zamość, Poland  
 tel. +48 502 408 320  
 info@freeling.pl  
 NIP 9223049723 REGON 061730113

(pieczęć jednostki)

## RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT

sporządzony za okres ..... 01/01/2018-31/12/2018 .....

jednostka obliczeniowa PLN

Wiersz	Wyszczególnienie	Dane za rok	
		2017	2018
<b>A.</b>	<b>Przychody z działalności statutowej</b>	49 605,00	48 610,23
I.	Przychody z nieodpłatnej działalności pożytku publicznego		
II.	Przychody z odpłatnej działalności pożytku publicznego		
III.	Przychody z pozostałej działalności statutowej	49 605,00	48 610,23
<b>B.</b>	<b>Koszty działalności statutowej</b>	50 663,67	45 415,71
I.	Koszty nieodpłatnej działalności pożytku publicznego		
II.	Koszty odpłatnej działalności pożytku publicznego		
III.	Koszty pozostałej działalności statutowej	50 663,67	45 415,71
<b>C.</b>	<b>Zysk (strata) z działalności statutowej (A - B)</b>	-1 058,67	3 194,52
<b>D.</b>	<b>Przychody z działalności gospodarczej</b>		
<b>E.</b>	<b>Koszty działalności gospodarczej</b>		
<b>F.</b>	<b>Zysk (strata) z działalności gospodarczej (D - E)</b>	0,00	0,00
<b>G.</b>	<b>Koszty ogólnego zarządu</b>		
<b>H.</b>	<b>Zysk (strata) z działalności operacyjnej (C + F - G)</b>	-1 058,67	3 194,52
<b>I.</b>	<b>Pozostałe przychody operacyjne</b>		
<b>J.</b>	<b>Pozostałe koszty operacyjne</b>		
<b>K.</b>	<b>Przychody finansowe</b>		0,14
<b>L.</b>	<b>Koszty finansowe</b>	3,06	69,92
<b>M.</b>	<b>Zysk (strata) brutto (H + I - J + K - L)</b>	-1 061,73	3 124,74
<b>N.</b>	<b>Podatek dochodowy</b>		
<b>O.</b>	<b>Zysk (strata) netto (M - N)</b>	-1 061,73	3 124,74

**KANCELARIA**  
**DORADCY PODATKOWEGO**  
*Włodzisław Bochniak*  
 doradca podatkowy nr wpisu 10112  
 ul. Grodzka 2, 22-400 Zamość  
 NIP 922-107-38-53

30.06.2019 r. *Włodzisław Bochniak*  
 (Data i podpis osoby, której powierzono prowadzenie ksiąg rachunkowych)

Fundacja FreeLING  
 Łapiguz 17  
 22-400 Zamość, Poland  
 tel. +48 502 408 320  
 info@freeling.pl  
 NIP 9223049723 REGON 061730113

(Data i podpis kierownika jednostki, a jeżeli jednostką kieruje organ wieloosobowy, wszystkich członków tego organu)

*Joana Orłowska*  
*Margareta Szymulka*  
*Stefanie Bogacz*

Fundacja FreeLING  
 Łapiguz 17  
 22-400 Zamość, Poland  
 tel. +48 502 408 320  
 info@freeling.pl  
 NIP 9223049723 REGON 061730113  
 (pieczęć jednostki)

## BILANS

sporządzony na dzień 31-12-2018

jednostka obliczeniowa PLN

Wiersz	Wyszczególnienie	Stan na	
		31/12/2017	31/12/2018
	<b>AKTYWA</b>		
<b>A.</b>	<b>Aktywa trwałe</b>	0,00	0,00
I.	Wartości niematerialne i prawne		
II.	Rzeczowe aktywa trwałe		
III.	Należności długoterminowe		
IV.	Inwestycje długoterminowe		
V.	Długoterminowe rozliczenia międzyokresowe		
<b>B.</b>	<b>Aktywa obrotowe</b>	1 938,27	6 124,74
I.	Zapasy		
II.	Należności krótkoterminowe	4,00	
III.	Inwestycje krótkoterminowe	1 934,27	6 124,74
IV.	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe		
<b>C.</b>	<b>Należne wpłaty na fundusz statutowy</b>		
	<b>Aktywa razem</b>	1 938,27	6 124,74
	<b>PASYWA</b>		
<b>A.</b>	<b>Fundusz własny</b>	1 938,27	6 124,74
I.	Fundusz statutowy	3 000,00	3 000,00
II.	Pozostałe fundusze		
III.	Zysk (strata) z lat ubiegłych		
IV.	Zysk (strata) netto	-1 061,73	3 124,74
<b>B.</b>	<b>Zobowiązania i rezerwy na zobowiązania</b>	0,00	0,00
I.	Rezerwy na zobowiązania		
II.	Zobowiązania długoterminowe		
III.	Zobowiązania krótkoterminowe		
IV.	Rozliczenia międzyokresowe		
	<b>Pasywa razem</b>	1 938,27	6 124,74

**KANCELARIA**  
**DORADCY PODATKOWEGO**  
*Mirosław Bochniak*  
 doradca podatkowy nr wpisu 10112  
 ul. Grodzka 2, 22-400 Zamość  
 NIP 922-107-38-93

30.06.2019r. *Bochniak*  
 (Data i podpis osoby, której powierzono prowadzenie ksiąg rachunkowych)

NIP 9223049723 REGON 061730113  
 info@freeling.pl  
 tel. +48 502 408 320  
 22-400 Zamość, Poland  
 Łapiguz 17  
 Fundacja FreeLING

(Data i podpis kierownika jednostki, a jeżeli jednostką kieruje organ wieloosobowy, wszystkich członków tego organu)

*Teresa Ostrowska*  
*Margareta Szypulka*  
*Rejane Bogucka*